

<b>National Research Mordovia State University (MRSU)</b>	
<b>Faculty of Foreign Languages</b>	
<b>S Y L L A B U S</b>	
<b>Course Name</b>	Introduction to the Specialty
<b>Degree Programme</b>	Specialist's Degree (Track “Linguistic Support of Interstate Relations”)
<b>Year of Study</b>	1 year
<b>Semester</b>	Spring
<b>ECTS (36 hrs per ECTS)</b>	2 (72 hrs)
<b>Instructor(s)</b>	<u>Prof. Irina Sedina</u> , Associate Professor, Department of Speech Theory and Translation, Faculty of Foreign Languages
<b>Language of Instruction</b>	Russian
<b>Course Requirements</b>	At least B1 Russian Previously studied courses "Editing", "Practical Translation Course of the First Foreign Language", " Practical Translation Course of the Second Foreign Language ".
<b>Course Overview</b>	The course is intended to form students' ideas about the future profession of an interpreter/translator. The required level of Russian is up from B1+
<b>Learning Outcomes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Providing basic information about the phenomenon of "translation";</li> <li>• Familiarization of students with the specifics of the activities of an interpreter;</li> <li>• Attracting and activating the linguistic competence of students, necessary for mastering the course material;</li> <li>• Familiarization of students with the history of European and Russian translation;</li> <li>• Encouraging students to creatively apply the acquired knowledge in their future professional activities.</li> </ul>
<b>Course unit contents</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weeks 1-6. Translation in the modern world. Cultural and language barriers. Translation types. Profession: translator. Trade unions of translators.</li> <li>• Weeks 7-11. Ethics of the translator. Professional image of a guide-interpreter. The moral code of the translator. The specifics of the work of a translator. Machine translate. Internet in the work of a translator.</li> <li>• Weeks 12-18. The specifics of the activities of an interpreter. Recording method in interpreting. History of Western European translation. History of translation in Russia.</li> </ul>
<b>Course Structure</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Total number of contact hours: 37</li> <li>• Lectures: 18</li> <li>• Seminars: 18 hrs (9 seminars)</li> <li>Individual consultations: -</li> <li>• Self-study: 35 hrs</li> </ul>

<b>Teaching methods</b>	Interactive lectures, discovery learning, cooperative learning, practical learning
<b>Grading System (including segment percentage)</b>	Oral Q&A sessions on lectures content (30%) Student presentation (10%) Three course tests during the semester (30%) Final oral test (pass-fail) (30%)
<b>Textbooks and Mandatory Reading</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Алексеева И. С. Профессиональный тренинг переводчика : Учеб. пособие по устному и письмен. пер. для пер. и преп. / Алексеева, Ирина Сергеевна. - СПб. : СОЮЗ, 2001. - 288с.</li> <li>• Виноградов В. С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы) : Учеб. пособие / Виноградов, Венедикт Степанович. - М. : Изд-во ИОСО РАО, 2001. - 223с.</li> <li>• Воробьев Ю. К. Из истории западноевропейского перевода: эпоха возрождения : культурологический аспект : учебное пособие / Воробьев, Юрий Константинович ; Минобрнауки России, ФГБОУ ВПО "МГУ им. Н. П. Огарева". – Саранск : Изд-во Мордов. ун-та, 2011. - 96 с</li> <li>• Воробьев Ю. К. Перевод как языковая политика в русской культуре XVIII века (источниковедческий и культуроведческий аспекты) : учебное пособие / Воробьев, Юрий Константинович ; ГОУ ВПО "МГУ им. Н. П. Огарева". - Саранск : [Респ. тип. "Красный Октябрь"], 2007. - 85 с.</li> <li>• Нелюбин Л. Л. Толковый переводоведческий словарь / Нелюбин, Лев Львович. - 7-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2016. - 320 с.</li> </ul>

<b>Grading system</b>		
<b>Grade</b>	<b>No. of points</b>	<b>Description</b>
5	86-91	Excellent
4	71-85	Good
3	51 - 70	Satisfactory
2	Below 51 point	Fail